

TURF TRACER® SERIE X

**Para los modelos Turf Tracer® Serie X "NO
402,082,300 y superiores
Part No. 4503-490 Rev. A**

Manual del operador

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA **Advertencia de la Propuesta 65**

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

Exmark se reserva el derecho de realizar modificaciones y agregar mejoras a sus productos en cualquier momento sin incurrir en obligación alguna para realizar tales modificaciones en productos fabricados anteriormente. Exmark, sus distribuidores y concesionarios no acepta responsabilidad alguna por variaciones evidentes entre las especificaciones reales de sus productos y las afirmaciones y descripciones contenidas en este documento.



Si su distribuidor Exmark no dispone de la pieza Exmark en stock, Exmark la hará llegar al distribuidor el siguiente día laborable o de lo contrario le garantizamos que la pieza será GRATUITA* !! (Se aplican algunas restricciones. Para detalles visite su concesionario participante Exmark)

Introducción

ENHORABUENA por la compra de su Patín Exmark. Este producto ha sido diseñado y fabricado con esmero a fin de ofrecerle la máxima fiabilidad y muchos años de uso.

Este manual contiene instrucciones de operación, mantenimiento, ajuste y seguridad para su Patín Exmark.

ANTES DE UTILIZAR SU PATÍN, LEA CUIDADOSAMENTE LA TOTALIDAD DE ESTE MANUAL.

Si usted sigue las instrucciones de operación, mantenimiento y seguridad, alargará la vida de su patín, obtendrá la máxima eficiencia y favorecerá la operación segura.

Importante: Para maximizar la seguridad, el rendimiento y la operación correcta de la máquina, es imprescindible que todos los operadores lean detenidamente y comprendan perfectamente el contenido del Manual del operador suministrado con el producto. Es esencial utilizar los equipos Exmark de forma segura. El incumplimiento de las instrucciones de uso, y el uso del equipo sin haber recibido una formación correcta, pueden dar lugar a lesiones personales.

Visite <http://www.Exmark.com> para más información sobre la operación segura, incluyendo consejos de seguridad, materiales de formación y manuales del operador.

Si necesita más información, o si desea que el mantenimiento sea realizado por un mecánico especialista, póngase en contacto con un concesionario o distribuidor autorizado de Exmark.

Todos los concesionarios y distribuidores de equipos Exmark son informados regularmente sobre los más recientes métodos de mantenimiento, y están equipados para proporcionar un servicio puntual y eficiente en el campo o en sus propios talleres. Llevan amplias existencias de piezas de repuesto, o pueden solicitarlas rápidamente a la fábrica.

Todas las piezas Exmark son probadas e inspeccionadas a fondo antes de salir de la fábrica; no obstante, usted debe poner atención si desea obtener el mayor grado de satisfacción y rendimiento.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Exmark o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Exmark, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto.

Contenido

Introducción	3
Seguridad	5
Símbolo de alerta de seguridad	5
Prácticas de operación segura.....	5
Pegatinas de seguridad e instrucciones	7
Especificaciones	9
Sistemas	9
Dimensiones	9
Montaje	10
Operación	12
Antes del arranque.....	12
Instrucciones de uso	12
Transporte	12
Mantenimiento	14
Calendario recomendado de mantenimiento	14
Mantenimiento periódico	14
Inspeccione el patín.....	14
Compruebe la suciedad acumulada en el patín.....	14
Lubrique los puntos de engrase	14
Lubrique los bujes de las ruedas giratorias.....	15
Ajustes	16
Ajuste de la rueda	16

Seguridad

Símbolo de alerta de seguridad

Este símbolo de alerta de seguridad (Figura 1) se utiliza tanto en este manual como sobre la máquina para identificar importantes mensajes de seguridad que deben observarse para evitar accidentes.

Este símbolo significa: **¡ATENCIÓN! ¡ESTÉ ALERTA! ¡SE TRATA DE SU SEGURIDAD!**



Figura 1

Símbolo de alerta de seguridad

g000502

El símbolo de alerta de seguridad aparece encima de información que le alerta ante acciones o situaciones inseguras, y va seguido de la palabra **PELIGRO**, **ADVERTENCIA**, o **CUIDADO**.

PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente, que si no se evita, **causará** la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que si no se evita, **podría** causar la muerte o lesiones graves.

CUIDADO: Indica una situación potencialmente peligrosa que si no se evita, **podría** causar lesiones menores o moderadas.

Este manual utiliza dos palabras más para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Prácticas de operación segura

Formación

- Lea los Manuales del operador del cortacésped y del patín y otros materiales de formación. Si el operador o el mecánico no sabe leer los manuales, es responsabilidad del propietario explicarle

este material; es posible que haya otros idiomas disponibles en nuestra página web.

- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Todos los operadores y mecánicos deben recibir una formación adecuada. El propietario es responsable de proporcionar formación a los usuarios.
- No deje nunca que el equipo sea utilizado o mantenido por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador.
- Sólo los adultos y adolescentes mayores deben utilizar la máquina, e incluso los adolescentes maduros deben tener supervisión adulta. Asegúrese de que los adolescentes:
 1. hayan leído y comprendido el Manual del operador, y comprendan los riesgos;
 2. sean suficientemente maduros para ser precavidos; y
 3. tengan la estatura y el peso suficientes para poder utilizar cómodamente los controles y controlar el equipo sin tomar riesgos.
- El propietario/usuario puede prevenir, y es responsable de, los accidentes o lesiones sufridos por él mismo, o por otras personas o bienes.
- Sólo permita que suba al patín el operador de la máquina.

Preparación

- No modifique el patín.
- Evalúe el terreno para determinar los accesorios y aperos necesarios para realizar el trabajo de manera correcta y segura. Utilice únicamente en máquinas homologadas por Exmark.
- Lleve ropa adecuada, incluyendo gafas de seguridad, calzado resistente y protección auricular.

⚠ CUIDADO

Esta máquina, a la que se acopla el patín, produce niveles sonoros que superan los 85 dBA en el oído del operador, que pueden causar pérdidas auditivas en caso de periodos extendidos de exposición.

Lleve protección auditiva mientras opera esta máquina.

- Inspeccione la zona en la que va a utilizar el equipo, y retire cualquier piedra, juguete, palo, alambre, hueso u otro objeto extraño que pudiera ser arrojado por la máquina y causar lesiones al operador o a otras personas.

⚠ ADVERTENCIA

La retirada o la modificación de equipos, piezas y/o accesorios originales puede afectar a la garantía, el nivel de control, y la seguridad de la máquina. La modificación sin autorización del equipo original o el uso de piezas que no sean piezas originales de Exmark puede causar lesiones graves o la muerte. La modificación sin autorización de la máquina, el motor o el sistema de combustible o ventilación puede contravenir las normas de seguridad aplicables, como por ejemplo las normas ANSI, OSHA y NFPA, y/o normales gubernamentales tales como EPA y CARB.

Operación

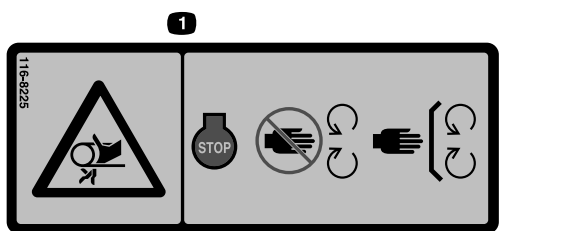
- Utilice la máquina solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial, alejándose de hoyos y peligros ocultos.
- Aparque la máquina en una superficie nivelada. Pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento, retire la llave y ponga el freno de estacionamiento cada vez que deje el cortacésped desatendido.

Mantenimiento y almacenamiento

- Desengrane las transmisiones, ponga el freno de estacionamiento, pare el motor y retire la llave o desconecte el cable de la bujía. Espere a que se detenga todo movimiento antes de ajustar, limpiar o reparar la máquina.
- Mantenga colocados y en buenas condiciones de funcionamiento todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- Compruebe frecuentemente que todos los pernos están correctamente apretados.
- Compruebe frecuentemente que no hay componentes desgastados o deteriorados que podrían crear un peligro.

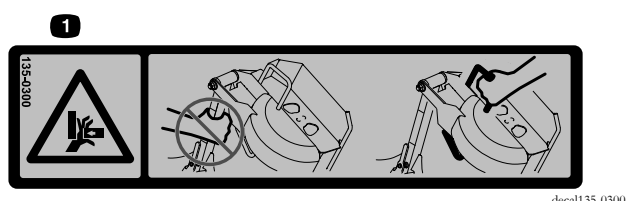
Pegatinas de seguridad e instrucciones

- Mantenga legibles todas las señales de seguridad. Retire cualquier grasa, suciedad o residuo de las señales de seguridad y de las calcomanías de instrucciones.
- Sustituya cualquier señal desgastada, dañada o que falte.
- Si se instalan componentes de repuesto, asegúrese de colocar señales de seguridad actualizadas en los componentes nuevos.
- Si se ha instalado algún accesorio o apero, asegúrese de que las señales de seguridad actuales están visibles.
- Puede obtener señales de seguridad nuevas en su distribuidor o concesionario autorizado Exmark o en Exmark Mfg. Co. Inc.
- Para colocar una señal de seguridad, retire el soporte dejando expuesta la superficie adhesiva. Aplique únicamente sobre una superficie limpia y seca. Alísela para eliminar cualquier burbuja de aire.
- Familiarícese con las siguientes señales de seguridad y calcomanías de instrucciones. Son de vital importancia para la operación segura de su cortacésped comercial Exmark.



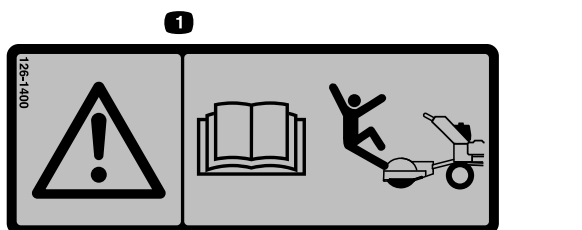
116-8225

1. Peligro de enredamiento – pare el motor antes de poner la mano debajo de la máquina; no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.



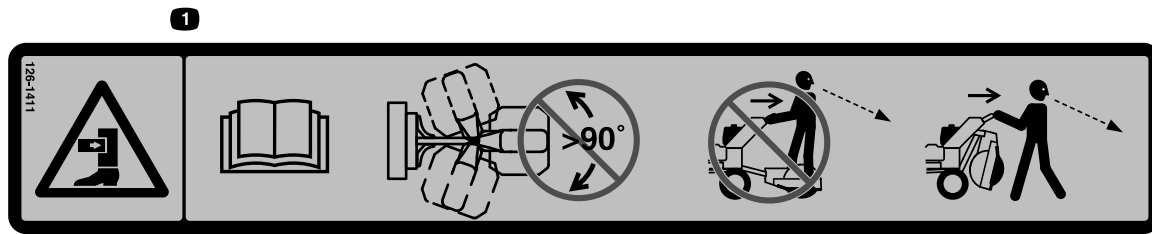
135-0300

1. Peligro: puntos de aprisionamiento – no utilice la barra de tracción para elevar el patín. Utilice únicamente las asas laterales de la plataforma para levantar y girar el patín.



126-1400

1. Advertencia – lea el Manual del operador. Utilice únicamente accesorios diseñados para equipos Exmark. El uso de otros accesorios puede crear una condición de peligro con resultado de lesiones personales.



decal126-1411

126-1411

1. Peligro de aplastamiento del patín – lea el manual del operador; no deje que el patín gire más de 90 grados; desmonte el patín y colóquelo en la posición de transporte, en su caso, antes de conducir la máquina en marcha atrás.

Especificaciones

Sistemas

Neumáticos

	Dibujo	Tamaño
Semisólidos	Lisos	11 x 4.00-5

Si el peso del operador supera los 113 kg (250 libras), se recomienda el uso de neumáticos hinchables (Pieza N° 103-3798).

Dimensiones

Anchura total:

47.0 cm (18.5")

Longitud total:

89.9 cm (35.4")

Alto Total:

37.1 cm (14.6")

Peso:

23 kg (50 libras)

Montaje

Ele-mento	Cantidad	Descripción
1	4	Tuerca, Nyloc 3/8-16 con arandela prensada
2	2	Pletina de refuerzo
3	1	Pasador de seguridad
4	4	Tornillo de cabeza hexagonal, 3/8-16 x 1¼
5	1	Conjunto de placa de montaje con pegatinas
6	1	Conjunto de barra de tracción con cojinetes y pegatina
7	1	Tapón antipolvo

Ele-me-nto	Cantidad	Descripción
8	1	Tornillo de cabeza hexagonal, ½-13 x 5
9	1	Tuerca Nyloc ½-13
10	1	Conjunto de bastidor del patín con pegatinas
11	1	Pasador de giro
12	2	Arandela elástica
13*	2	Calcomanías de recambio

*No ilustrados

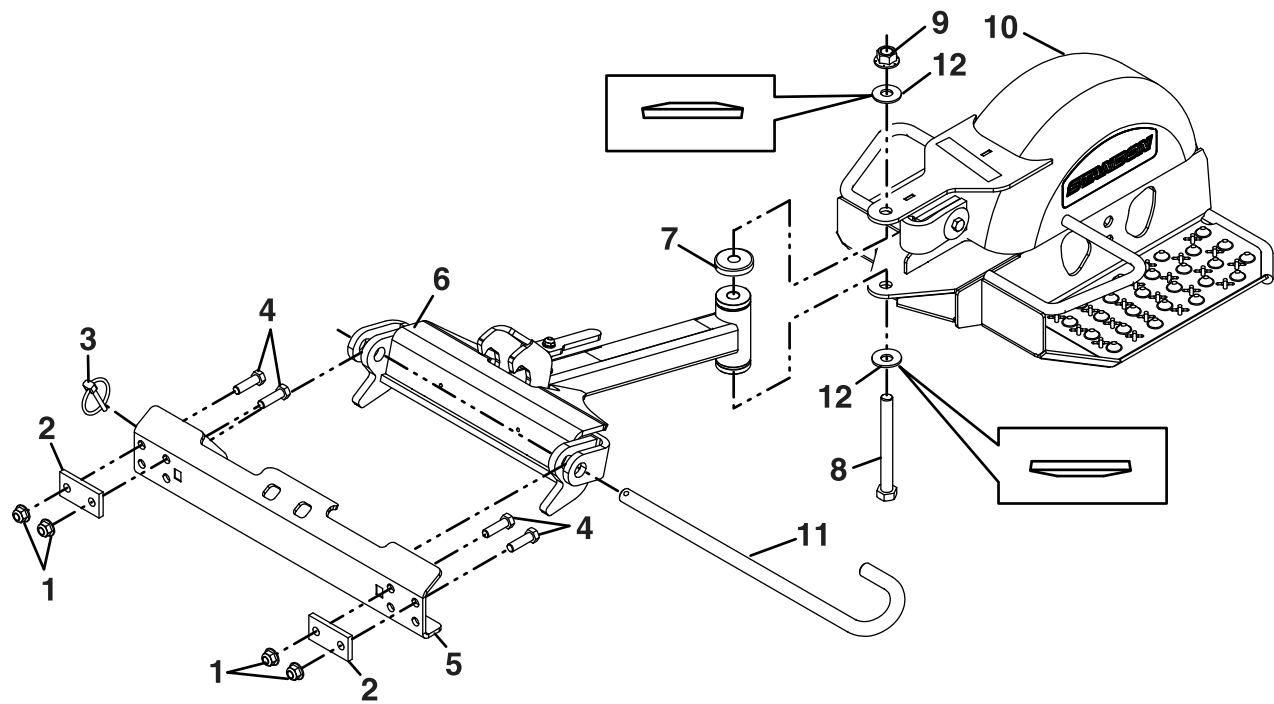


Figura 2

g192307

Instalación de la placa de montaje:

Alinee la placa de montaje con la superficie trasera de la carcasa del motor.

Instale la placa de montaje en la carcasa del motor usando cuatro tornillos de cabeza hexagonal de 3/8-16 x 1 1/4", dos pletinas de refuerzo y cuatro tuercas Nyloc de 3/8-16", según se muestra en Figura 3.

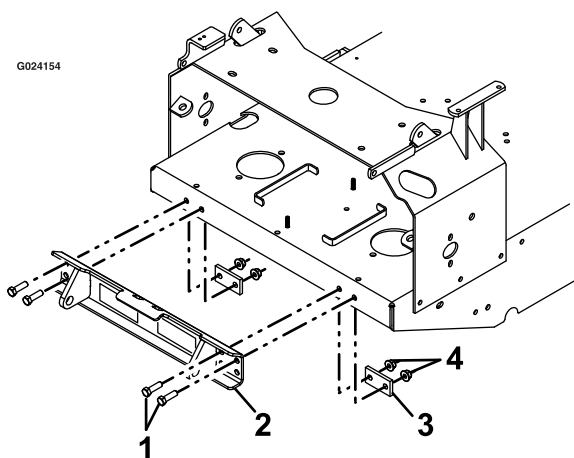


Figura 3

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Tornillo de caperuza de cabeza hexagonal, 3/8-16x 1 1/4" | 3. Pletinas de refuerzo |
| 2. Placa de montaje | 4. Tuercas Nyloc, 3/8-16" |

Montaje de la barra de tracción y la plataforma

1. Localice el conjunto de barra de tracción; retire y guarde el tornillo de cabeza hexagonal de 1/2-13 x 5", las arandelas elásticas y la tuerca Nyloc con arandela prensada de 1/4" del buje pivotante.
2. Alinee el bastidor del patín con el conjunto de la barra de tracción. Vuelva a instalar el tornillo de cabeza hexagonal de 1/2-13 x 5", las arandelas elásticas y la tuerca nyloc con arandela prensada de 1/2" retirados en el paso 1, según se muestra en Figura 4. Apriete la tuerca a 122 N·m (90 pies-libra).

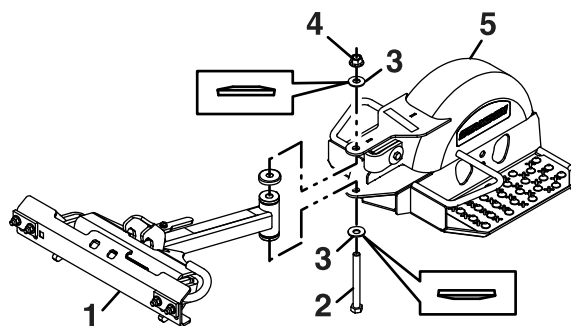


Figura 4

- | | |
|--|---|
| 1. Conjunto de barra de tracción | 4. Tuerca Nyloc con arandela prensada, 1/2" |
| 2. Tornillo de cabeza hexagonal, 1/2-13 x 5" | 5. Bastidor del patín |
| 3. Arandelas elásticas | |

3. Retire el pasador de seguridad y el pasador de giro de la placa de montaje. Alinee el conjunto de barra de tracción con la placa de montaje, según se muestra en Figura 5.

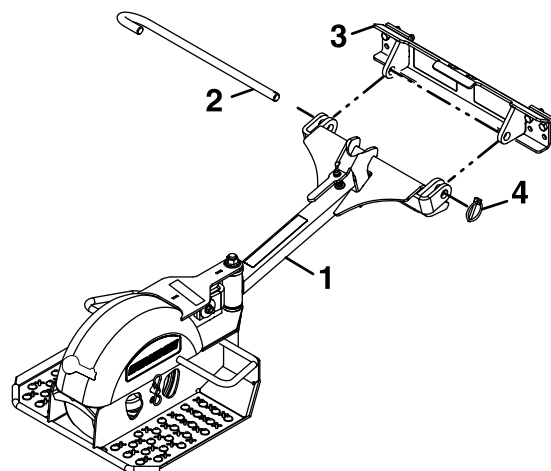


Figura 5

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Conjunto de barra de tracción barra de tracción | 3. Placa de montaje |
| 2. Pasador de giro | 4. Pasador de seguridad |

4. Instale el pasador de giro por los taladros de la barra de tracción y la placa de montaje y sujételo con el pasador de seguridad.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Antes del arranque

1. Asegúrese de comprender los controles, su ubicación, su función y sus requisitos de seguridad.
2. Practique la operación de la máquina sin el patín hasta que esté familiarizado con los controles.
3. Antes del uso, practique la operación de la máquina con el patín acoplado, en un espacio amplio, llano y abierto que no tenga obstáculos. El patín afectará la operación de la máquina, sobre todo en pendientes, al girar y al detenerse.
4. Asegúrese de que el conjunto de la barra de tracción está firmemente conectado a la placa de montaje.
5. Si el peso del operador supera los 113 kg (250 libras), se recomienda el uso de neumáticos hinchables (Pieza N° 103-3798).

Instrucciones de uso

Funcionamiento

⚠ PELIGRO

Si el patín gira más de 90°, existe el riesgo de aplastamiento. Una rotación rápida de más de 90° puede hacer que el patín colisione con la carcasa del motor y cause lesiones graves.

- Desmonte el patín y colóquelo en la posición de transporte antes de conducir en marcha atrás.
 - Reduzca la velocidad al hacer giros cerrados y cuando trabaje en pendientes.
1. Tenga cuidado en los giros de no salirse con el patín de la curva y chocar contra algún obstáculo.
 2. Al girar, inclínese hacia adelante y en el sentido del giro para ayudar a mantener el equilibrio.

Transporte

Transporte de la máquina

Utilice las asas laterales de la plataforma para levantar y girar el patín a la posición de transporte antes de cargar la máquina en un remolque, descargarla de un remolque o conducirla en marcha atrás.

Importante: No utilice la barra de tracción para elevar el patín.

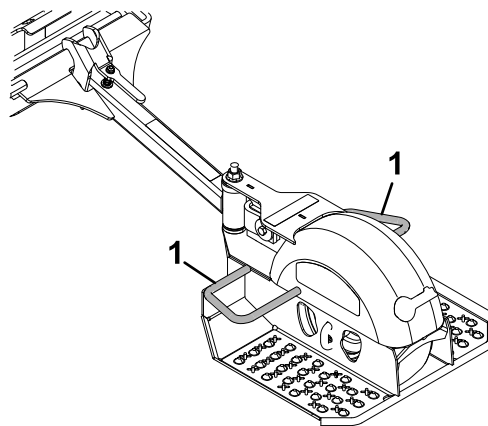
⚠ CUIDADO

Los dedos pueden quedar atrapados al levantar y girar la plataforma.

Utilice siempre las asas laterales de la plataforma para elevar y girar el patín.

- Para colocar el patín en la posición de transporte:

1. Sujetando una de las asas laterales de la plataforma, eleve ligeramente el patín.



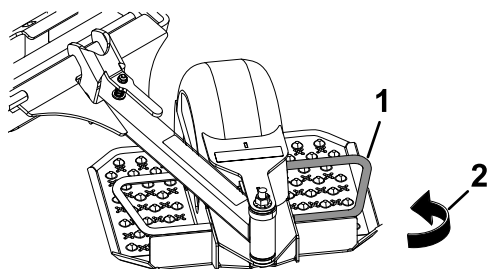
g192304

Figura 6

1. Asas laterales de la plataforma

2. Lentamente y con cuidado, gire el patín hasta que toque la barra de tracción (ver Figura 7).

Si sujeta el asa lateral izquierda de la plataforma, gire el patín en sentido antihorario; si sujeta el asa lateral derecha, gírelo en sentido horario.

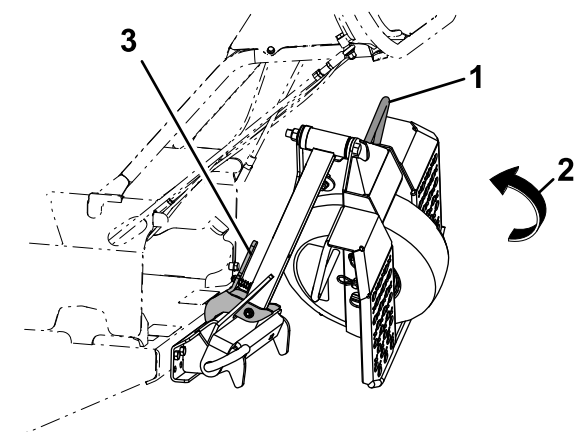


g192306

Figura 7

1. Asa lateral izquierda de la plataforma
2. Girar en sentido antihorario

3. Lentamente y con cuidado, eleve el patín hasta que el cierre encaje en su sitio.



g192305

Figura 8

1. Asa lateral izquierda de la plataforma
2. Levantar
3. Enganche

- **Para bajar el patín a la posición de uso normal:**

1. Sujete firmemente el asa lateral de la plataforma y eleve la plataforma ligeramente (ver Figura 8).
2. Apriete el cierre para liberar el patín, y bájelo al suelo lentamente y con cuidado.

Mantenimiento

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

⚠ ADVERTENCIA

Mientras se realiza operaciones de mantenimiento o los ajustes, alguien podría arrancar el motor. Un arranque accidental del motor podría lesionar gravemente a usted o a otra persona.

Retire la llave de contacto, ponga el freno de estacionamiento y desconecte los cables de las bujías antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la unidad o en el patín. Aparte los cables para evitar su contacto accidental con las bujías.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Inspeccione el patín.• Compruebe que no hay suciedad/barro acumulado entre la rueda y el guardabarros.
Cada año	<ul style="list-style-type: none">• Engrase el buje de la rueda giratoria.• Lubrique los bujes de las ruedas giratorias.

Mantenimiento periódico

Inspeccione el patín

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

1. Pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave. Ponga el freno de estacionamiento.
2. Compruebe que no hay herrajes sueltos. Apriete todos los herrajes.
3. Inspeccione a diario en busca de desgaste o daños. Cambie o repare las piezas desgastadas según sea necesario antes del uso.

Compruebe la suciedad acumulada en el patín

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Compruebe que no hay suciedad/barro acumulado entre la rueda y el guardabarros. Eliminar la suciedad antes del uso.

Lubrique los puntos de engrase

Nota: Consulte en la tabla los intervalos de mantenimiento.

1. Pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave. Ponga el freno de estacionamiento.
2. Engrase con grasa multiuso para pistolas NGLI N° 2.

Consulte en la tabla siguiente los lugares y el calendario de lubricación.

Tabla de lubricación			
Ubicación de los engrasadores	Aplicaciones iniciales	Número de lugares	Intervalo de mantenimiento
1. Buje de la rueda giratoria	0	1	Cada año

Lubrique los bujes de las ruedas giratorias.

Intervalo de mantenimiento: Cada año

1. Pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y retire la llave. Ponga el freno de estacionamiento.

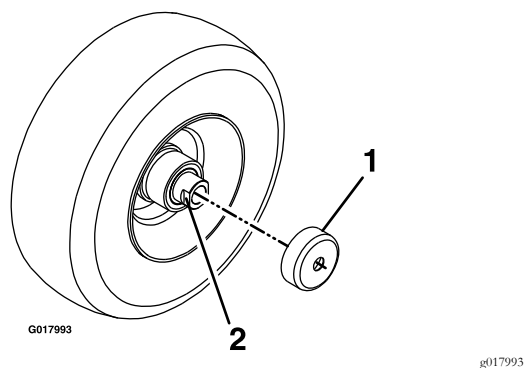


Figura 9

1. Protector del retén
2. Tuerca espaciadora con segmentos planos para la llave inglesa

2. Retire la rueda giratoria del bastidor del patín.
3. Retire los protectores de los retenes del buje de la rueda.
4. Retire una de las tuercas espaciadoras del eje de la rueda giratoria. Observe que las tuercas espaciadoras llevan adhesivo de roscas para pegarlas al eje. Retire el eje (con la otra tuerca espaciadora aún montada en el mismo) del conjunto de la rueda.
5. Retire los retenes haciendo palanca, e inspeccione los cojinetes en busca de señales de desgaste o daños; sustitúyalos si es necesario.
6. Llene los cojinetes con grasa de propósito general NGLI N° 1.
7. Introduzca un cojinete y un retén nuevo en la rueda.

Nota: Los retenes (Exmark pieza N° 103-0063) deben cambiarse.

8. Si se han retirado (o si se han soltado) ambas tuercas espaciadoras del conjunto del eje, aplique un adhesivo de roscas a una tuerca espaciadora y enrósquela en el eje con los segmentos planos hacia fuera. No enrósque la tuerca espaciadora completamente en el extremo del eje. La tuerca debe sobresalir aproximadamente 3 mm (1/8") entre la superficie exterior de la tuerca espaciadora y el extremo del eje, dentro de la tuerca).
9. Introduzca el eje con la tuerca montada en él en la rueda, en el lado que contiene el retén nuevo y el cojinete.
10. Con la cara abierta de la rueda hacia arriba, llene el interior de la rueda alrededor del eje con grasa de propósito general NGLI N° 1.
11. Introduzca el segundo cojinete y un retén nuevo en la rueda.
12. Aplique adhesivo de roscas a la segunda tuerca espaciadora y enrósquela sobre el eje con los segmentos planos hacia fuera.
13. Apriete la tuerca a 8–9 N·m (75–80 pulgadas-libra), aflójela, luego apriétela de nuevo a 2–3 N·m (20–25 pulgadas-libra). Asegúrese de que el eje no sobresale de ninguna de las tuercas.
14. Instale los protectores de los retenes sobre el buje de la rueda e introduzca la rueda en el bastidor del patín. Vuelva a instalar el pasador de la rueda y la chaveta.

Importante: Para evitar que se dañen el cojinete y el retén, compruebe el ajuste del cojinete a menudo. Gire la rueda. La rueda no debe girar libremente (más de 1–2 vueltas), ni tener holgura lateral. Si la rueda gira libremente, ajuste el apriete de la tuerca espaciadora hasta que quede ligeramente frenada. Vuelva a aplicar adhesivo de roscas.

Ajustes

Ajuste de la rueda

Para obtener una mayor separación del suelo, la rueda de la plataforma puede reposicionarse (ver Figura 10).

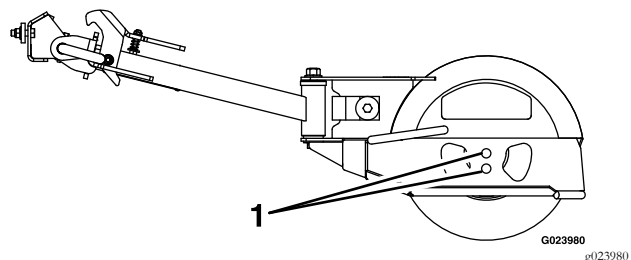


Figura 10

1. La rueda puede montarse en cualquier taladro para ajustar la altura

Nota: Para conseguir una mayor separación del suelo para alturas de corte mayores, suba la plataforma usando el taladro de ajuste inferior.

Notas:

Notas:

Registro de mantenimiento

[illegible]

ACCESORIOS Y OPCIONES EXMARK*

ACCESORIOS Y OPCIONES PARA MAQUINAS DE MONTAR CON PLATAFORMAS DE CORTE AL MEDIO

CustomRide sistema de suspensión	Descarga Controlada por el Operador
Asiento de Suspensión Total	Protector para el sol
Sistema de asistencia de levante de la plataforma	Contenedor de basura
Juego de enganche para remolques	Sistema de acabado de rayas Turf Striper
Juego de luces	Sistema de recolección ULTRA-VAC
Puerto de 12 Voltios	Sistema de recolección ULTRA-VAC de descarga rápida
Sistema de Micro-Mulch	

ACCESORIOS Y OPCIONES PARA MAQUINAS DE MONTAR CON PLATAFORMAS DE CORTE FRONTAL

CustomRide sistema de suspensión	Pala para nieve
Doble Rueda Trasera	Soplador de nieve
Extensión del Posa Pies	Protector para el sol
Juego de enganche para remolques	Contenedor de basura
Juego de luces	Sistema de recolección ULTRA-VAC
Sistema de Micro-Mulch	Sistema de recolección ULTRA-VAC de descarga rápida
Sistema de Protección Contra Vuelcos (ROPS)	Cabina

ACCESORIOS Y OPCIONES PARA MAQUINAS DE CAMINAR ATRAS

Recolector de Césped	Sistema de acabado de rayas Turf Striper
Sistema de Micro-Mulch	Standon

*Algunos accesorios y opciones no están disponibles para determinados modelos.

Coloque aquí la etiqueta con los
Números de Modelo y Serie (incluida
en el paquete de documentación) o
rellene los datos a mano
Nº de modelo _____
Nº de serie _____

Fecha de la compra _____

©2017 Exmark Mfg. Co., Inc.
Industrial Park Box 808
Beatrice, NE 68310
Reservados todos los derechos

Part No. 4503-490 Rev. A
(402) 223-6375
Fax (402) 223-5489
Impreso en EE. UU.



www.exmark.com